

CD 1 - 7. INDIAN SUMMER / BABYNE L'ITO / БАБИНЕ ЛІТО

Мар'ян Гавалевич / Marjan Havalevych

Гей, лети, павутиня, павутиня ти ясне,
Hej, lety, pavutynja, pavutynja ty jasne,
Hey, fly, cobweb, cobweb you bright,

Вітер йде по долині, гей лети, павутиня,
Viter jde po dolyn'i, hej lety, pavutynja,
The wind goes along the valley, hey fly, O cobweb,

Поки сонечко злоте не згасне.
Poky sonechko zlote ne z-hasne.
While the sun golden doesn't dim.

Ось і вітер не віє, всюди листє пожовкло,
Os' i viter ne vije, vsjudy lystje rozhovklo,
Here even the wind doesn't blow, everywhere leaves have yellowed,

В мряці віддаль синіє, навіть вітер не віє,
V mrjats'i viddal' syn'ije, navit' viter ne vije,
In the mist the expanse turns blue, even the wind doesn't blow,

А в душі щось навіки замовкло.
A v dushi shchos' naviky zamovklo.
And in the soul something forever has fallen silent.

Но весна все розбудить, блиснуть чари весняні,
No vesna vse rozbudyt', blysnut' chary vesnjan'i,
But springtime all will awaken, will shine the charms of spring,

Те, що вмерло у грудях, те весна вже не збудить,
Te, shcho vmerlo u hrudjakh, te vesna vzhe ne zbudyt',
That, which died in one's breast, that spring no more will rouse,

Не воскреснуть вже мрії кохані.
Ne voskresnut' vzhe mriji kokhan'i.
Will not resurrect any more dreams beloved.

Тільки мрій павутиня понесеться горою,
T'il'ky mrij pavutynja poneset'sja horoju,
Only of dreams the web will ascend on high.
(Only the web of dreams)

Серце в смутку годині розснує павутиня
Sertse v smutku hodyn'i rozsnuje pavutynja
The heart in of sadness the hour will unwind the web
(In the hour of sadness, the web will unwind the heart)

Мрій рожевих, що цвіли весною.
Mrij rozhevykh, shcho tsvily vesnoju.
Of dreams rose-coloured, that bloomed in spring.
(That heart of rose-coloured dreams)